

你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外,市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时请用日本語,无法用日本語的人,请和会讲日本語者一起询问。中国语的咨询时间是在每週的周五,询问处为市役所1号馆3楼计划政策部广报课,请多利用。

持续着活力充沛的城市路线 新年佐倉市市长致词



恭喜大家新年好。借此机会,让我先向全体市民表示我虔敬的谢意,感谢大家平日对市役所所赐予的协助与合作。并衷心的希望在新的一年里各位能随心所成。

佐倉市是于昭和 29 年 3 月,由六个村庄所合并而成。今年是 60 周年的纪念。在这长年累月之间,由于聚集了贤人们智慧的结晶及努力不屈的精神,而所有现在的佐倉城市。望能在市民们的支持下,更上一层推进发展,以让继承未来的下一代有确实的肯定。

本人,在财政方面,全力推进市财政健全化,以导向近年安定的轨道。在最近的将来,由于市民人口的递减及高龄化的倾向以牵制税收的减少,轻易疏忽可能造成财政围困之频。为了持续活力充沛的佐倉市,在行政改革需作更上一层的努力。儿童抚养支援将增加保育园入园人数、学校设施等的耐震性、福祉与介护的充实。另外在机关设施建设里,包括志津地区的整备、印旛沼周边地域的活性化及加速市景外观的整顿等。也希望各位在今后,对市政建设的理解与协助,有所多多包涵与合作。

本市今后,将不断恒持初心继后努力,且在各方面更进一步策划,以走向高品质、高格调的中坚城市。让市民以佐倉市为傲,并吸引更多的人们至市内的来访。在此谨祝,各位市民身体健康,万事如意。

佐倉市市长 藤 和雄

佐倉七福神巡游



七福神是日本的一种民间信仰,佐倉市内的神社和寺庙里面可找到各种福神,过年的时候不妨利用假日,到旧城邑内各寺庙神社巡游一番,体验一下日本的宗教信仰文化,以及让您更了解佐倉的历史。顺手盖上七福神巡游的纪念官章以迎接新的一年。

【官印章纸贩卖所】各庙寺(下图红色框印内所示)、

城下町佐倉・历史生活资料馆(周一、二公休,但1月1日(周三)~13日(周一)营业开馆)、佐倉市观光协会(1月1日(周三)~3日(周五)新年公休)

【日期】1月1(周三)至13日(周一)或每个月10日

【时间】10:00~16:00

【费用】盖章一次200日元,(大聖院和麻贺多神社盖两个印张300日元)印章纸400日元,盖有全部庙寺纪念官印章纸为2,000日元(贩卖于历史生活资料馆)。

※在各庙寺如有无盖章之设置时,请麻烦至历史生活资料馆盖印。※因大聖院的大黑天和松林寺的毘沙门天是秘佛,而无法进入参观。敬请见谅。※持有官印章纸者在旧堀田邸、武士宅邸、佐倉顺天堂纪念,于1月7日(周二)~13日(周一)起可享受团体优待入馆。

【询问】佐倉商工会议所 ☎486-6117



第 32 回新春佐倉美术展

每逢新春,市立美术馆以佐倉为活动据点的作家们,将作品聚集一堂介绍给市民。入选作品范围广泛绘画、工艺、雕刻等之高感性作品。往年如同在馆内前厅有音乐演奏,请别错过这好机会。

【日期】1月5日(周日)~19日(周日)★免费入场

【时间】10:00~18:00(入馆最后时间为17:30)

【内容】绘画1月5日(周日)、工艺12日(周日)、雕刻·书法13日(周一)展览时间14:00~

※音乐演出会1月19日(周日)14:00~

【询问】佐倉市立美术馆 ※休馆日1月7日(周一) 〒285-0023 佐倉市新町 210 ☎485-7851



26 年度市民农园募集业余农者



【农园地点】①生谷市民农园(靠近染井野、王子台)佐倉市生谷1608-1 ②大篠塚市民农园(靠近根乡中学校、山王团地)佐倉市大篠塚1221-1【费用】年额10,000日元

【对象】市内居住者(一人或一家 5m×6m=30m²为限)

【使用期限】平成26年4月1日~27年3月31日

【申请期限】平成26年2月14日(必到)赵额时抽签

【申请方法】于明信片,写下邮递号、住址、姓名、年龄电话号码及希望的农园名寄到 〒285-0003 佐倉市饭野820草笛之丘分厅舍 农政课 ☎484-6141

日落山丘新春活动…免费入园、需报名

【日期】1月18日(周六)

【时间】10:30~12:00(开园时间10:00~)

【内容】在露营地区,举行日本传统风俗「どんど焼き」的活动,百闻不如一见欢迎来场。贩卖出锅热腾腾香菇汤。

【询问】印旛沼日落山丘 ☎484-1011



请注意 25 年度各种所得税金的申报及 26 年度市、县民税的申告会场地,由市役所改为成中央公民馆。有关详细说明将在近期刊登。

2014 成人典礼



日本为祝贺年满二十岁者而举行的仪式，又称为成人节。时间在每年一月的第二个星期一。就像中国古代男子的弱冠典礼。佐仓市为新成人举办一年一次的庆祝会，欢迎他们加入成人的行列。如你是今年的新成人请别错过。

【会场】市民音乐厅 【日時】2014年1月13日(周一)
◎典礼时间各30分钟。 白井·千代田地区 10:00~
志津地区 11:30~ 佐仓·根乡·和田·弥富地区 13:30~
◎出入场各为典礼的30分钟前后。

【对象】1993年4月2日~1994年4月1日之间出生
※通知书已于12月上旬邮寄至府上，当天请别忘记系带。
万一没有收到、遗失或者是迁出市外却想在佐仓会场出席者，如是2013年12月1日之后迁入的新成人，在当天的再发行处(在会场内)可申请发行。※会场当天将有交通拥挤的可能，请多利用公共交通工具感谢您的合作。请注意，当天会场禁止系带危险物品、饮料食品等。

【询问】儿童青少年课 484-6190

新春年初各行政机关等营业开始日

1月5日(周日)~
◆公民馆◆图书馆◆市立美术馆◆市民音乐厅◆儿童中心◆老幼之馆◆青少年中心◆和田乡村馆◆市民服务中心◆佐仓世纪中心◆西志津交流中心◆市民公益活动支援中心◆志津交流中心◆西部·南部地域福祉中心◆佐仓新町御囃子馆◆武士宅邸·旧堀田邸·佐仓顺天堂纪念馆☆地域包括支援中心(非市役行政机关)
1月6日(周一)~
◆市役所·出張所·派出所※在停业日需要申请户籍簿者请在市役所1号馆守卫室办理◆自动交付机服务处(市役所、白井站南口白井情报室、由加里山丘出張所) ◆消费生活中心◆健康管理中心◆西部·南部保健中心
1月4日(周六)~
◆保育园◆学童保育所◆青年广场◆市民体育馆◆观光情报中心◆青少年体育馆◆儿童抚养支援中心◆体育资料馆◆直弥网球场◆岩名运动公园网球场◆男女平等参画推进中心

有关年初垃圾的收集方法

1月6日(周一)、8日(周三)、10日(周五)开始恢复平常收集日程，由于年初垃圾收量特多，请分担在其他收集日，感谢您的合作

【询问】废弃物对策课 ☎484-6149



针对外国人的免费综合咨询

【内容】法律、签证、出入国、一般在留、收养过继手续、工作问题、保险、年金、教育、升学及生活中的烦恼琐事等。

【日期】1月18日(周六)

【时间】13:00~16:00，一个人约45分钟

【会场】千叶县国际交流中心 千叶市美滨区中瀬2-6
14楼(距JR京叶线海浜幕张站南口步行5分钟)

【询问报名】千叶县国际交流中心

☎043-297-0245 传真 043-297-2753

电子邮箱:kudo@ccb.or.jp 联络人:工藤

【翻译报名截止日期】1月8日(周三)

※免费，需事前预约(先后顺序)并且为你保守秘密。



有关 25年度扶成补助综合性健康检查

有预定接受检查者，请在3月17日前趁块提出申请书

- 【对象】①佐仓市国民健康保险的被保险20岁以上者
②佐仓市的千叶县后期高齢者医疗被保险者
③国民健康保险税费完全付清者

※有受过(25年度)特定健诊的人，无法利用此制度。

※综合性健检及特定健检，任选之一不可两方受检。

【补助金额】所付费用的二分之一，上限为10,000日元

※申请表必须在受检日的两个星期前，向健康保险课提出。万一，预期在指定的医疗机构受诊而在期间之内没来得及申请者，请直接前往健康保险课。

【期间】3月31日为止，如以邮寄方式邮戳日期为凭。

【指定的医疗机构】(市内) 聖隷佐仓市民医院、佐仓厚生园、志津南クリニック、椎叶内科 (市外) 山王医院、最成医院、井上纪念医院。

※平成26年度，扶成补助综合性健康检查指南内容，将于4月以后通知大家。

【询问】健康保险课 国民健康保险者 ☎484-1783

后期高齢者医疗保险者 ☎484-6136

照顾病后小孩的优惠制度

家长因工作、病症或者是某种原因，无法照顾生病、受伤之后而无需住院，却也难以在家疗养、也难以寄托临时保育机关时，而所成立的优惠



【对象】市内在住者并是入园于市内的保育园、幼儿园就学前的儿童。下列②处小学三年级以下可【实施机关】

①社会福祉法人诚友会佐仓白翠园病后儿保育室「トム

の部屋」【询问处】佐仓市岩名1011 ☎486-8941

②みやのもりハローキッズ内，病后儿童保育室「こあらキッズ」

【询问处】佐仓市宮ノ3-1-1 ☎462-2622

③东邦大学医疗中心佐仓医院，病后儿童保育室「スマイル」

【询问处】佐仓市下志津564-1 ☎462-8860

【利用方法】①必需事先登记申请②收到许可通知书之后，联络希望去的实施机关，并在使用前作面谈手续。

【询问】儿童抚养支援课 ☎484-6139

愉快科学教室 ~ 佐仓市教育日关联事业

【日期】2月1日(周六) 【时间】10:00~12:00

【地点】佐仓市志津交流中心的大厅 免费、需报名。

【对象】高中小学生·一般 【定员】400名(先后顺序)

【讲师】铃木 晋一先生(海洋研究开发机构横滨研究所)

【内容】深海6500与其深海里不可思议的海底生物

【报名方法】请以明信片写明参加者的地址、姓名、人数、电话号码。回函部分只需记入申请代表人的姓名与住址即可。寄至：〒285-8501海隣寺町97

教育委员会指导课「楽しい科学教室」收

【报名】1月14日(周二)止【询问】指导课 ☎484-6185

新年1月1~3日休息日急疹处

受诊时别忘了携带保险证·小孩医疗费补助受给票 过年期间

休假日值班医生的电话服务 ☎484-2516

【时间】9:00~22:00(日语录音指南)

☼白天：内科、外科、牙科 ☾晚间：外科、耳鼻喉科

休假日夜间急病诊疗所(健康管理中心内) ☎485-6711

☾19:00~21:45 内科、牙科

小孩初期急病诊疗所(健康管理中心内) ☎485-3355

☼白天9:00~16:45 ☾19:00~隔日早晨6:00